



服務焦點 Service Focus

東華三院傑出學生獎暨香港中學文憑考試優異成績獎頒獎禮

「東華三院傑出學生獎暨香港中學文憑考試優異成績獎頒獎禮」於12月17日舉行，以表揚本年度在學業成績、課外活動或社會服務方面有卓越表現的學生，以及於應屆文憑試考獲優異成績的學生。今年共有83位來自本院屬下中學、小學、幼稚園及特殊學校的學生獲傑出學生獎，當中有50位學生獲頒「東華三院傑出學生獎」，另有33位中、小學學生獲頒「東華三院傑出學生獎（課外活動）」；此外，25位在應屆文憑試取得優異成績的學生亦獲得嘉許，當中16位考獲4科或以上5*或5**。

名譽校監馬陳家歡主席勉勵同學除了要注重學業及才能發展，亦應注重個人修為，思考個人對家庭、對學校、對社會以至對世界的權利與義務，在放眼世界的同時，亦要關注身邊的事物，做好本分，並裝備自己，迎接不同的挑戰。

本院於1980年成立「傑出學生獎」，旨在鼓勵和表揚品學兼優的學生，並寄望得獎同學能夠繼續努力，奮發向上，緊記校長、老師和家長的教導和栽培。東華三院屬下中學今年參與文憑試的考生約有2,200人，整體成績較往年進步，超過7成學生考獲5科第二級或以上的成績；超過4成學生考獲入讀「大學聯合招生」的資格。



Prize Presentation Ceremony for Student of the Year Award cum HKDSE Outstanding Awards

The Prize Presentation Ceremony for recipients of the Student of the Year Award and HKDSE Outstanding Awards was held on 17 December 2016. The awards recognise students with outstanding academic, extra-curricular and community service performance, as well as those had outstanding performance in the Hong Kong Diploma of Secondary Education Examinations (HKDSE).

There were totally 83 awardees from secondary schools, primary schools, kindergartens and special schools in the Student of the Year Award. Moreover, 25 students that performed commendably in the HKDSE were given the HKDSE Outstanding Award, with 16 of the recipients achieving Level 5* or 5** or above in 4 or more subjects.

The Student of the Year Award was established in 1980 at the aim of recognising students' outstanding academic and moral performance. There were over 2,200 students from TWGHs attended HKDSE this year. Over 70% of students achieved Level 2 or above in five subjects and over 40% students get the minimum University qualification for JUPAS.

◀ 名譽校監馬陳家歡主席（前排左五）及董事局成員與取得優異成績的應屆文憑試考生合照

A group photo of Mrs. Katherine MA (front row, left 5), the Chairman, and Board Members with outstanding students of the Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination

東華三院小學聯校「有品足球大使」成果分享日暨足球同樂日



▲ 逾830名東華三院小學學生聯同嘉賓、家長及教師一起分享足球的樂趣。
Over 830 TWGHs primary students shared the fun of playing soccer with guests, teachers and parents.



▲ 名譽校監馬陳家歡主席頒發嘉許狀予「有品足球大使」計劃得獎學生（左圖）及獎項予足球同樂日得獎學生。
Mrs. Katherine MA, the Chairman cum Honorary Supervisor, presented the "Certificate of Commendation" and awards to the winners of Soccer Ambassador Programme (left) and Soccer Fun Day respectively.



東華三院於11月27日假維多利亞公園舉辦小學聯校「有品足球大使」成果分享日暨足球同樂日，屬下13間小學830多名學生組成105支男、女子足球隊，他們不懼寒風參與百場比賽，充分體現其對足球的熱情，以及堅毅刻苦、不畏困難的精神。

活動邀得「有品足球大使」計劃專家顧問東方龍獅足球隊主教練陳婉婷，BBS擔任主禮嘉賓，並由香港足球總會副主席貝鈞奇SBS、BBS、MH、黃大仙康樂體育會、中西區康樂體育會、東區體育會及葵青區議會代表，以及阿仙奴足球學校全球總教練Mr. Simon McManus與香港分校代表擔任頒獎嘉賓。經過一連串精彩刺激的比賽後，11項獎項得主順利誕生。而8位在「有品足球大使」計劃中表現出色的同學更獲頒發嘉許獎，以表揚和肯定他們的努力、進步和傑出表現。

名譽校監馬陳家歡主席恭賀各得獎的同學，並勉勵所有同學繼續努力，除了在足球比賽方面爭取佳績外，也努力裝備自己各種應有的價值及行為，實現「踢好波，做好人，讀好書，放眼世界」的目標。

TWGHs Joint Primary School Soccer Ambassador Achievement Celebration cum Soccer Fun Day

TWGHs Joint Primary School Soccer Ambassador Achievement Celebration cum Soccer Fun Day was held on 27 November 2016 at the Victoria Park. One hundred and five boys' and girls' soccer teams joined by more than 830 students from 13 TWGHs primary schools engaged in over a hundred soccer matches. Ms. CHAN Yuen Ting, BBS, Professional Consultant of the Soccer Ambassador Scheme cum Head Coach, Eastern Long Lions Football Team, officiated at the Celebration. Mr. PUI Kwan Kay, SBS, BBS, MH, Deputy Chairman of the Hong Kong Football Association Limited, representatives from various District Council, Recreation and Sports Associations, Sports Association, and Mr. Simon McManus, Head of Coaching, Arsenal Soccer Schools, also attended the Ceremony.

Mrs. Katherine MA, the Chairman cum Honorary Supervisor, congratulated the commended students of the Scheme as well as the winners of Soccer Fun Day. She also encouraged all the students to equip themselves with positive values and behaviours, achieving the ultimate goal of the Scheme: "Being a good soccer player and student with broad horizons".

2017全港幼兒英文歌唱比賽

由東華三院主辦，香港中文大學教育學院及香港教育大學協辦的「2017全港幼兒英文歌唱比賽」，旨在鼓勵幼兒透過唱歌學習英文，培養他們學習英語的興趣，並增強幼兒運用英語的信心和能力。

當日參賽的小朋友造型可愛，而且在英文發音及歌唱技巧方面表現出色，充份反映各位校長、老師及家長為小朋友付出不少的愛心和時間。

自2006年起，東華三院每年舉辦「全港幼兒英文歌唱比賽」，今年吸引了146間幼稚園、幼兒園及幼兒中心參賽，共有超過3,100名小朋友參加。初賽於2016年11月19日在全港九個分區順利完成，每區選出一隊金獎隊伍，進入總決賽，競逐最高殊榮；而總決賽已於2017年1月14日舉行，各個獎項的得獎者亦已順利誕生。

「2017全港幼兒英文歌唱比賽」總決賽結果如下：

獎項 Prize	獲獎學校 Name of Awarding School
冠軍 Champion	天主教聖保祿幼稚園（大圍） St. Paul's Catholic Day Nursery (Tai Wai)
亞軍 1st Runner-up	宣道幼稚園 The Alliance Kindergarten
亞軍 1st Runner-up	東華三院高德根紀念幼稚園 TWGHs Ko Teck Kin Memorial Kindergarten
季軍 2nd Runner-up	香港基督教服務處時代幼兒學校 Hong Kong Christian Service Times Nursery School
季軍 2nd Runner-up	香海正覺蓮社佛教慧光嘉福幼稚園 HHCKLA Buddhist Wai Kwong Ka Fuk Kindergarten
季軍 2nd Runner-up	聖公會荊冕堂士德幼稚園 S.K.H. Crown of Thorns Church Kwai Chung Kindergarten
季軍 2nd Runner-up	德寶國際幼兒學校（寶盈花園） Deborah International Pre-school (Bauhinia Garden)
季軍 2nd Runner-up	東華三院黃朱惠芬幼稚園 TWGHs Wong Chu Wai Fun Kindergarten
季軍 2nd Runner-up	嘉諾撒聖心幼稚園 Sacred Heart Canossian Kindergarten

2017 Territory-wide Young Children's English Song Singing Contest

Hosted by TWGHs with the Faculty of Education, The Chinese University of Hong Kong and The Education University of Hong Kong as co-organisers, the 2017 Territory-wide Young Children's English Song Singing Contest was successfully staged. The Contest aimed to nurture young children's interest and enhance their confidence and competence in learning English through singing.

The Singing Contest has been organised annually for kindergarten children since 2006. This year, over 3,100 children from 146 kindergartens, nurseries and child care centres took part in the preliminary contest on 19 November 2016. A total of 9 teams were shortlisted for the final contest. The winners were announced during the Final Contest on 14 January 2017.

▶ 各參賽學生悉心打扮，載歌載舞，傾力演出。Children with attractive dress-up performed well in the contest.

